

7L



200065

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Tyskland

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Servicenummer: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Version: 3.0

Skapandedatum: 2022-08-09

Original bruksanvisning

1	Säkerhet	2
1.1	Förklaring av signalord.....	2
1.2	Säkerhetsanvisningar	3
1.3	Avsedd användning	6
1.4	Oändamålsenlig användning	6
2	Allmänt	7
2.1	Ansvar och garanti	7
2.2	Upphovsrättsskydd	7
2.3	Försäkran om överensstämmelse.....	7
3	Transport, förpackning och lagring	8
3.1	Leveranskontroll.....	8
3.2	Förpackning	8
3.3	Lagring.....	8
4	Tekniska parametrar.....	9
4.1	Tekniska data	9
4.2	Apparatens funktion	9
4.3	Sammanställning av apparatens komponenter	10
5	Installation och handhavande	11
5.1	Installation.....	11
5.2	Handhavande	12
6	Rengöring	15
6.1	Säkerhetsanvisningar för rengöring	15
6.2	Rengöring	16
7	Återvinning.....	16



Läs bruksanvisningen innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk!

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av installation, handhavande och underhåll av apparaten och är en viktig informationskälla samt handbok. För att arbeta med apparaten säkert och korrekt är en kunskap om bruksanvisningens alla säkerhets- och användningsanvisningar nödvändig. Dessutom är föreskrifter om förebyggande av olyckor, arbetsmiljöföreskrifter och bestämmelser som gäller på det området där apparaten används tillämpliga.

Före arbete med, och särskilt före start av apparaten, läs denna bruksanvisning för att undvika person- och egendomsskador. Felaktig användning kan leda till skador.

Denna bruksanvisning är en integrerad del av produkten och skall förvaras i omedelbar närhet till produkten samt vara tillgänglig hela tiden. När apparaten överlämnas är det nödvändigt att även överlämna denna bruksanvisning.

1 Säkerhet

Apparaten har tillverkats enligt gällande tekniska regler. Ändå kan apparaten vara en källa till faror, om den används felaktigt eller för andra ändamål än de avsedda. Alla personer som använder apparaten skall följa de uppgifter som finns i denna bruksanvisning samt följa säkerhetsanvisningar.

1.1 Förklaring av signalord

Viktiga säkerhetsanvisningar och varningstexter har markerats med lämpliga signalord i denna bruksanvisning. Dessa anvisningar ska följas noga för att undvika olyckor, person- och egendomsskador.



FARA!

En varningstext **FARA** varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.



VARNING!

En varningstext **VARNING** varnar för faror som kan leda till lindriga eller allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.



FÖRVARNING!

En varningstext **FÖRVARNING** varnar för faror som kan leda till lätta eller lindriga skador om de inte undviks.

OBS!

En varningstext **OBS** innebär en möjlig egendomsskada som kan uppstå om säkerhetsanvisningarna inte följs.

NOTIFIERING!

Symbolen **NOTIFIERING** informerar användaren om nästa uppgifter och anvisningar om användning av apparaten.

SV

OBS!

En varningstext **OBS** innebär en möjlig egendomsskada som kan uppstå om säkerhetsanvisningarna inte följs.

1.2 Säkerhetsanvisningar

Elektrisk ström

- En för hög nätspänning eller en felaktig installation kan leda till elolycksfall.
- Apparaten kan anslutas endast om uppgifter på namnskylden överensstämmer med nätspänningen.
- För att undvika kortslutningar ska apparaten hållas torr.
- Om det uppstår fel vid drift ska apparaten kopplas bort från elnätet direkt.
- Vidrör inte stickproppen med våta händer.
- Fatta aldrig tag i apparaten om den föll i vatten. Koppla bort apparaten från elnätet omedelbart.

- Alla reparationer och öppningar av huset kan endast utföras av servicepersonal och lämpliga verkstäder.
- Bär inte apparaten genom att hålla den i anslutningskabeln.
- Anslutningskabeln får aldrig komma i kontakt med värmekällor och vassa kanter.
- Anslutningskabeln får inte vikas, klämmas eller knyts.
- Apparatus anslutningskabel ska alltid rullas ut helt.
- Placera aldrig apparaten eller andra föremål på anslutningskabeln.
- För att koppla apparaten bort från elnätet ska man alltid ta tag i stickproppen.
- Kontrollera nätsladden regelbundet för skador. Använd inte apparaten med en skadad nätsladd. En skadad nätsladd ska bytas ut av en serviceverkstad eller en behörig elinstallatör för att undvika risk.

Brännbara material

- Utsätt inte apparaten för hög temperatur, t.ex. från spis, ugn, öppen eld eller varmhållningsapparater osv.
- Apparaten ska rengöras regelbundet för att undvika risk för brand.
- Täck inte apparaten t.ex. med aluminiumfolie eller trasor.
- Använd apparaten bara med avsedda material och vid lämpliga temperaturinställningar. Material, livsmedel och matrester i apparaten kan antändas.
- Använd aldrig apparaten i närheten av brännbara, lättändliga material, t.ex. bensin, sprit, alkohol. Hög temperatur orsakar avdunstning av sådana material och deras kontakt med antändningskällor kan leda till explosion.
- Vid brand, innan du vidtar lämpliga åtgärder för brandsläckning, koppla bort apparaten från elnätet. Släck aldrig eld med vatten när apparaten är ansluten till elnätet. Efter att branden har släckts söj för god frisklufttillförsel.

Heta ytor

- Apparatus ytor blir heta under användning. Risk för brännskada. Temperaturen förblir hög även efter avstängning.
- Vidrör inte heta ytor på apparaten. Använd tillgängliga manöverelement och handtag.
- Apparaten kan transporteras och rengöras endast när den har svalnat helt.
- Håll varken kallt vatten eller brännbara vätskor på heta ytor.

Hälsorisker från bakterier

Säkerhet

- Vattenbehållaren måste tömmas helt, rengöras och desinficeras regelbundet för att utesluta möjligheten att bakterier som är farliga för hälsan samlas.

Drift endast under uppsikt

- Apparaten får endast användas under uppsikt.
- Man ska alltid vistas i direkt anslutning till apparaten.

Användare

- Apparaten kan endast användas av kvalificerad och utbildad personal.
- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt personer med liten erfarenhet och/eller begränsad kunskap.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med eller startar apparaten.

Felaktig användning

- Oändamålsenlig eller förbjuden användning kan förorsaka skador på apparaten.
- Apparaten får endast användas om den är i gott skick som säkerställer säker drift.
- Apparaten får endast användas om anslutningar är i gott skick som säkerställer säker drift.
- Apparaten kan endast användas när den är ren.
- Endast originalreservdelar ska användas. Reparera aldrig apparaten själv.
- Apparaten får inte ändras eller modifieras.

1.3 Avsedd användning

Det är förbjudet att använda apparaten för andra ändamål än de avsedda, som beskrivs nedan, och det avses som en oändamålsenlig användning.

Följande användning är ändamålsenlig:

- uppvärmning och hållning varm glögg, punsch, Jagertee.

Apparaten är avsedd för användning i hushåll eller liknande, t.ex.:

- i personalkök i butiker, kontor och andra, liknande arbetsplatser;
- i jordbruksföretag;
- av kunder på hotell, motell och andra typer av boenden;
- på pensionat.

1.4 Oändamålsenlig användning

En oändamålsenlig användning kan leda till person- och egendomsskador till följd av farlig elektrisk spänning, eld och hög temperatur. Det är bara de arbeten som anges i denna bruksanvisning som apparaten kan användas till.

Följande användning är oändamålsenlig:

- fyllning och uppvärmning av brännbara, hälsoskadliga och lätt ångande vätskor eller material osv.

2 Allmänt

2.1 Ansvar och garanti

Alla uppgifter och anvisningar som finns i denna bruksanvisning har angetts med beaktande av gällande föreskrifter, aktuell konstruktions- och ingenjörskunskap samt vår kunskap och våra mångåriga erfarenheter. Vid beställning av specialmodeller eller tillval och när den nyaste tekniska kunskapen används kan den levererade apparaten avvika från förklaringar och olika bilder som finns i denna bruksanvisning i vissa förhållanden.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador och fel till följd av:

- att anvisningarna inte följts,
- oändamålsenlig användning,
- tekniska ändringar som gjorts av användaren,
- ej godkända reservdelar används.

Vi förbehåller oss rätten att införa tekniska ändringar i apparaten för att öka apparatens funktionalitet och förbättra den.

2.2 Upphovsrättsskydd

Denna bruksanvisning och texterna, ritningarna, bilderna och de övriga delarna som finns i den är skyddade av upphovsrätten. Det är förbjudet att kopiera bruksanvisningens innehåll (eller dess delar) i vilken som helst form och på vilket som helst sätt samt att utnyttja eller/och överlämna dess innehåll till tredje parter. Åsidosättande av det ovannämnda förorsakar att ett skadestånd måste betalas. Vi förbehåller oss rätten att göra ytterligare anspråk.

2.3 Försäkran om överensstämmelse

Apparaten uppfyller Europeiska Unionens gällande standarder och riktlinjer. Det ovannämnda bekräftar vi i EG-försäkran om överensstämmelse. Vi skickar dig en lämplig försäkran om överensstämmelse vid behov.

3 Transport, förpackning och lagring

3.1 Leveranskontroll

När leveransen har tagits emot kontrollera att apparaten är fullständig och inte har skadats under transporten. Om synliga transportskador har konstaterats vägra att ta emot apparaten eller göra ett villkorligt mottagande. Ange skadornas omfattning på transportfirmans transportdokument/fraktsedel och reklamera varan. Dolda skador ska anmälas direkt efter att de har upptäckts därför att skadeståndskrav bara kan anmälas under den gällande reklamationstiden.

Om några delar eller tillbehör fattas kontakta vår Kundtjänst.

3.2 Förpackning

Släng inte apparatens förpackning. Den kan behövas för att förvara apparaten, under en flytt eller om apparaten skickas till vår servicepunkt vid eventuella skador. Förpackningen och olika delar är tillverkade i återvinningsbara material. De är: film och påsar i plast, förpackning i kartong.

Vid avfallshantering av förpackningen ska ett visst lands föreskrifter följas. De förpackningsmaterial som är lämpliga för återanvändning ska återvinnas.

3.3 Lagring

Förpackningen ska lämnas sluten tills installation av apparaten och under förvaring ska de märkningar som gäller placering och lagring som finns på utsidan följas. Förpackningen ska förvaras i följande förhållanden:

- i stängda rum
- torrt och fritt från damm
- borta från aggressiva medel
- skyddad från direkt solljus
- skyddad från mekaniska stötar.

Vid en längre förvaring (över tre månader) ska förpackningens alla delar kontrolleras regelbundet. Vid behov ska förpackningen bytas ut mot en ny.

4 Tekniska parametrar

4.1 Tekniska data

Namn:	Glöggpanna 7L
Artikelnummer:	200065
Material:	rostfritt stål
Max volym i l:	9
Ifyllningsmängd i l:	7
Temperaturområde från – till i °C:	30 - 80
Anslutningsvärde:	1,85-2,2 kW 220-240 V 50/60 Hz
Mått (bredd x djup x höjd) i mm:	275 x 260 x 490
Vikt i kg:	2,0

Rätten att ändra produktens tekniska detaljer förbehålls!

Version / egenskaper

- Färg: silver, svart
- Styrning: elektronisk, vred
- Funktionsväljare
- Kontrollampa: driftsklar
- Temperaturreglering: steglös, termostatisk

4.2 Apparatus funktion

Glögg, punch, Jagertee etc. värms till inställd temperatur och hålls vid denna temperatur under önskad tidsperiod.

4.3 Sammanställning av apparatens komponenter



Figur 1

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Lockhandtag | 2. Lock |
| 3. Behållarhandtag (2x) | 4. Behållare: |
| 5. Underrede | 6. Avloppsventil |
| 7. Funktionsväljare | 8. Kontrollampa för drift (röd) |
| 9. Inställningsmarkör (apparaten) | 10. Temperaturregulator |

5 Installation och handhavande

5.1 Installation

Uppackning / placering

- Packa upp apparaten och avlägsna allt invändigt och utvändigt förpackningsmaterial samt transportskydd.



FÖRSIKTIGT!

Risk för kvävning!

Förvara förpackningar som plastpåsar och frigolit utom räckhåll för barn.

- Om det finns en skyddsfilm på apparaten ska den avlägsnas. Avlägsna skyddsfilmen långsamt så att det inte lämnas några limrester. Avlägsna eventuella limrester med ett lämpligt lösningsmedel.
- Se till att namnskylten och varningstexterna på apparaten inte skadas.
- Placera **aldrig** apparaten i fuktig eller våt miljö.
- Placera apparaten så att anslutningar alltid är lättåtkomliga så att det går snabbt att bryta strömmen vid behov.
- Apparaten ska placeras på en yta med följande egenskaper:
 - jämn, med tillräcklig bärförmåga, vattentålig, torr och som tål hög temperatur
 - tillräcklig stor så att man kan arbeta med apparaten utan hinder
 - lätt tillgänglig
 - med bra ventilation.
- Håll ett tillräckligt avstånd till bordets kanter. Apparaten kan välta och fälla annars.
- Håll ett minst 10 cm avstånd till brännbara väggar och föremål.

Elanslutning

- Kontrollera att apparatens tekniska data (se namnskylten) passar till det lokala elnätets data.
- Anslut apparaten till ett enkeluttag som är tillräckligt skyddat med skyddskontakt. Anslut apparaten inte till dubbeluttag.
- Placera anslutningskabeln så att inte någon kan trampa eller snubbla på den.
- Använd inte apparaten tillsammans med en extern timer eller fjärrkontroll.

5.2 Handhavande



OBS!

Risk för brännskada!

Tanken och locket blir mycket varma under användning.

Vidrör inte den heta apparaten.

Risk för brännskada!

Varm ånga som kommer ut när locket tas av kan leda till brännskador på händer, armar, ansikte.

Ta aldrig av locket under användning.

För att fylla på enheten, koppla loss enheten och ta försiktigt bort locket med pannhandtaget.

Före användning

1. Rengör apparaten före första användning enligt anvisningarna i avsnitt 6 "Rengöring".
2. Innan du fyller på med vätska och ansluter apparaten, vrid temperaturreglaget moturs till läget markerat med ►.
3. Vrid funktionsomkopplaren till läget OFF. (övre position, fig. 3).
4. Håll den nödvändiga mängden av den nödvändiga dricksvätskan i enhetens tank endast upp till "MAX"-märket.

WARNING

Det är viktigt att det alltid finns dricksvätska i tanken innan du slår på enheten. Apparaten får inte innehålla vätskor som inte är livsmedel som syror, alkalier, oljor, nitrater etc.

Installation och handhavande

- Placera locket på tanken på ett sådant sätt att det klickar in i tankens handtag genom att vrida det.

VARNING

Under drift måste man se till att ingen vätska kan spilla ut och därmed orsaka kortslutning i styrelektroniken. Det kan leda till kroppsskador.

Observera maximal fyllning!

Apparatens funktion

Apparaten är utrustad med **två funktioner**:

- uppvärmningsfunktion: för uppvärmning av vätskor till ca 80 °C
- tillagningsfunktion: att koka vatten

Värmefunktion

- Häll önskad vätska i enhetens tank (t.ex. glögg, punch, Jagertee, vatten).
- Se till att funktionsomkopplaren är i läge AV. (uppe, fig. 3).
- Anslut kontakten till ett enkelt, jordat uttag. Den röda driftsindikatorn kommer att tändas.
- Använd temperaturreglaren för att ställa in önskad temperatur i intervallet 30 °C till 80 °C



Figur 2

Vätskan som hålls i tanken värms till den inställda temperaturen.

TIPS!

Uppvärmningstiden beror på vätskan och dess mängd.

När den inställda temperaturen uppnåtts slocknar den röda driftslampan och vätskan hålls varm vid inställd temperatur.

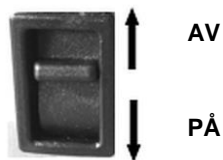
När temperaturen i tanken sjunker slås termostaten på igen och vätskan värms upp till inställd temperatur, den röda driftsindikatorn tänds igen.

- Innan du tillsätter vätska igen, vrid temperaturreglaget moturs till läget ►.
- Ta försiktigt bort locket från behållaren.
- Häll i den nödvändiga mängden vätska.

Matlagningsfunktion

1. För att förbereda varmt vatten, fyll tanken med önskad mängd dricksvatten.
2. Vrid funktionsomkopplaren till läget PÅ. (nedre position, fig. 3).

Den röda driftsindikatorn kommer att tändas.



Figur 3

När kokpunkten uppnås stängs värmeelementet av automatiskt och funktionsomkopplaren växlar till AV-läget. (övre position, fig. 3). Den röda kontrollampen slocknar.

Vattnets temperatur **hålls inte automatiskt** vid den uppnådda temperaturen. För att värma upp vattnet, ställ funktionsomkopplaren i läge PÅ igen. (nedre position, fig. 3).

Intag av dryck

1. För att samla upp beredda varma drycker, placera en lämplig behållare under avtappningskranen (glas, kopp eller mugg).
 2. Tryck ned avtappningskranen och håll den intryckt tills önskad mängd har tagits ut.
- Släpp avtappningskranen, den stängs automatiskt.

OBS!

Kontrollera vätskenivån regelbundet och fyll på vid behov.

Använd aldrig enheten utan vätskan inne!



Figur 4

Överhettning / torrkörningsskydd

Apparaten är utrustad med överhettnings- / torrkörningsskydd.

Om apparaten av misstag slås på utan vätskan eller med en liten mängd vätskan, aktiveras den och apparaten stängs av automatiskt.

1. Låt apparaten svalna.
2. Håll vätskan som finns kvar i behållaren i en annan behållare genom avtappningskranen.
3. Tryck på RESET-knappen i botten av apparaten
4. Sedan kan du hålla upp önskade drycker igen och starta apparaten som vanligt.



Figur 5

Stänga av kylan

1. Om apparaten inte längre används, vrid temperaturreglaget moturs till läget ► (eller vrid funktionsomkopplaren upp till OFF-läget).
2. Koppla bort apparaten från eluttaget (dra ut stickkontakten!)
3. Låt apparaten svalna.
4. Töm eventuell vätska som finns kvar i behållaren genom avtappningskranen till en lämplig behållare.

6 Rengöring

6.1 Säkerhetsanvisningar för rengöring

- Före rengöring av apparaten ska den kopplas bort från elnätet.
- Låt apparaten torka helt.
- Se till att vatten inte kommer in i apparaten. Doppa inte apparaten i vatten eller andra vätskor under rengöring. Använd inte högtrycksvattenstråle för att rengöra apparaten.
- Inga vassa eller metallföremål (en kniv, gaffel osv.) får användas för rengöring av apparaten. Vassa föremål kan skada apparaten och leda till olycksfall vid kontakt med strömförande delar.
- Använd inga skurmedel som innehåller lösningsmedel eller frätande rengöringsmedel för rengöring. De kan skada ytan.

6.2 Rengöring

1. Apparaten ska rengöras regelbundet på slutet av arbetsdagen eller oftare vid behov.
2. Insidan av tanken ska rengöras med varmt vatten, en mjuk trasa eller svamp och ett mildt rengöringsmedel.
3. För att rengöra avloppskranen, kör vatten med ett rengöringsmedel genom den.
4. Skölj tanken noggrant med rent vatten.
5. Rent vatten bör rinna genom avloppskranen flera gånger för att få bort tvättmedelsrester.
6. Tvätta locket under varmt rinnande vatten.
7. Torka av utsidan av tanken och basen med en mjuk, fuktig trasa.
8. Avsluta med att torka apparaten och locket noga.
9. I händelse av kalkavlagringar eller andra avlagringar på botten av behållaren, avlägsna dem med kommersiellt tillgängliga rengöringsmedel eller avkalkningsmedel. Följ anvisningar från medlets tillverkare.

7 Återvinning

SV

Elektriska apparater



Elektriska apparater har denna symbol. Elektriska apparater skall bortskaffas och återvinnas på ett rätt och miljövänligt sätt. Elektriska apparater får inte slängas som hushållsavfall. Koppla bort apparaten från elnätet och avlägsna anslutningskabeln från apparaten.

Elektriska apparater skall lämnas till bestämda samlingsställen.